

A Maryland Judiciary Production
My Laws, My Courts, My Maryland

Divorce (Part 2): Determining a Legal Reason (or Ground) for Divorce

Una producción del Poder Judicial de Maryland

Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland

Divorcio (Parte 2): Determinación de los motivos legales (o justificantes) para solicitar un divorcio

Hello. Welcome to the Maryland Courts video series on divorce. In this nine-part series, you'll learn about the process used by the court to end a marriage.

Hola. Bienvenido a la serie de videos de los Tribunales de Maryland sobre el divorcio. En esta serie de nueve partes, aprenderá acerca del proceso que utiliza la corte para poner fin a un matrimonio.

This video covers the legal reasons or "grounds" for divorce. One spouse must prove that at least one "ground" exists before the court may grant a divorce. We'll define the three grounds for limited divorce: separation, cruelty and excessively vicious conduct, and desertion. We'll also go over three additional grounds that may be used to file for an absolute divorce: Adultery, imprisonment for a crime, and insanity. Finally, we will talk about the residency requirements for a divorce case.

Este video aborda los motivos legales o "justificantes" para solicitar un divorcio. Un cónyuge debe probar que hay al menos un motivo "justificante" antes de que el tribunal otorgue un divorcio. Definiremos los tres motivos justificantes para un divorcio limitado: separación, crueldad y conducta excesivamente violenta, y abandono. También analizaremos tres motivos justificantes adicionales que pueden utilizarse para solicitar un divorcio absoluto: adulterio, encarcelamiento por un delito y demencia. Por último, hablaremos sobre los requisitos de residencia para un caso de divorcio.

The court may also grant an absolute divorce on the grounds of mutual consent if you and your spouse sign an agreement. This is a very common way to get a divorce. Watch Part 3 in this video series if this is the type of divorce for you.

El tribunal también puede otorgar un divorcio absoluto por consentimiento mutuo si usted y su cónyuge firman un acuerdo. Esta es una manera muy común para obtener el divorcio. Vea la parte 3 de esta serie de videos si este es el tipo de divorcio que busca.

This series talks about divorce only. If you would like the court to end your marriage and establish custody of the children you and your spouse share, you should also view the series on Child Custody. You will be learning a lot of new material, and some of it can be quite dense. Consider using the Tip Sheet and taking notes. Let's get started with a discussion of the three grounds for limited divorce.

Esta serie trata únicamente del divorcio. Si quiere que el tribunal finalice su matrimonio y establezca la custodia de los hijos que tienen en común usted y su cónyuge, también le recomendamos ver la serie de custodia de menores. Aprenderá muchos conceptos nuevos y

Last updated: 3.13.19

Word count: 792

Time: 5 minutes, 40 seconds

algunos pueden ser bastante complicados. Le recomendamos usar la hoja de consejos y tomar apuntes. Comencemos analizando los tres motivos justificantes para solicitar un divorcio limitado.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: GROUNDS FOR LIMITED DIVORCE

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: MOTIVOS JUSTIFICANTES PARA EL DIVORCIO LIMITADO

The first ground for limited divorce is separation. This means you and your spouse live in different residences, with no reasonable expectation that you will make-up and you and your spouse are no longer having sex. You do not have to be separated for any specific period of time if you want a limited divorce.

El primer motivo justificante para solicitar un divorcio limitado es la separación. Esto significa que usted y su cónyuge viven en residencias diferentes, sin expectativas razonables de reconciliación, y usted y su cónyuge ya no tienen relaciones sexuales. No es necesario estar separados durante un período de tiempo específico si quieren un divorcio limitado.

If your spouse physically abuses or mentally injures you or your minor children, you may ask for a limited divorce on the grounds of cruelty and excessively vicious conduct. Consider this ground if you believe continuing the marriage is impossible without jeopardizing your health, safety, or well-being.

Si su cónyuge abusa físicamente o los perturba mentalmente a usted o a sus hijos menores, puede pedir un divorcio limitado por crueldad y conducta excesivamente violenta. Tenga en cuenta este motivo justificante si cree que continuar con el matrimonio es imposible sin poner en peligro su salud, seguridad o bienestar.

The final ground for limited divorce is desertion, and there are two types. In actual desertion, one spouse unjustifiably abandons the other spouse with the intention of ending their marriage. In constructive desertion, one spouse's behavior is so harmful to the other's physical or mental well-being that he or she is forced to leave the marriage to preserve his or her health, safety, or well-being.

El último motivo justificante para solicitar un divorcio limitado es el abandono, el cual puede ocurrir de dos maneras: El abandono real es cuando un cónyuge abandona sin justificación al otro cónyuge con la intención de finalizar el matrimonio. El abandono constructivo es cuando el comportamiento de un cónyuge es tan dañino para el bienestar físico o mental del otro que este se ve forzado a dejar el matrimonio para preservar su salud, seguridad o bienestar.

You may also use these three legal reasons, or grounds, if you want to ask the court for an absolute divorce. Let's go over other grounds that may be used in an absolute divorce case.

También puede usar estos tres motivos legales o justificantes, si quiere pedir a la corte un divorcio absoluto. Analicemos otros motivos justificantes que pueden usarse en un caso de divorcio absoluto.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: GROUNDS ABSOLUTE DIVORCE

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: MOTIVOS JUSTIFICANTES PARA EL DIVORCIO ABSOLUTO

If you want to use separation as grounds for absolute divorce, you must prove that you have been separated for at least 12 months. If there is a break in the separation, meaning you reside together again or resume having sex, the “clock” starts over and you will have show you were continually separated for 12 months.

Si quiere usar la separación como motivo justificante para solicitar un divorcio absoluto, debe probar que han estado separados durante al menos 12 meses. Si se interrumpe la separación, es decir, vuelven a vivir juntos o a tener relaciones sexuales, se empieza de cero y deberán demostrar que estuvieron separados de forma continua durante 12 meses.

Adultery is also a ground for absolute divorce. One spouse must prove that the other spouse had the disposition and an opportunity for adultery. With adultery, you may file for divorce as soon as it is discovered.

El adulterio también es un motivo justificante para solicitar el divorcio absoluto. Un cónyuge debe probar que el otro cónyuge estuvo dispuesto y tuvo la oportunidad de cometer adulterio. En el caso del adulterio, puede solicitar el divorcio tan pronto como se descubra.

The next ground is imprisonment. This requires proof that a spouse was convicted of a crime, sentenced to more than three years imprisonment, and has been imprisoned for at least one year at the time of filing.

El siguiente motivo justificante es el encarcelamiento. Se necesitan pruebas de que un cónyuge fue condenado por un delito, sentenciado a más de tres años de encarcelamiento y ha estado en prisión durante al menos un año al momento de la solicitud.

Insanity is also a ground for absolute divorce. One spouse must prove that the other person’s insanity is permanent and incurable, and two psychiatric doctors must testify to those facts. Also, the other person must have been confined in an institution or hospital for at least three years at the time of filing.

La demencia también es un motivo justificante para solicitar el divorcio absoluto. Un cónyuge debe probar que la demencia de la otra persona es permanente e incurable, y dos médicos psiquiatras deben dar testimonio de esos hechos. Además, la otra persona debe haber estado recluida en una institución u hospital durante al menos tres años al momento de la solicitud.

Finally, if you want a divorce on the grounds of mutual consent, watch Part 3 in this series.

Por último, si quiere un divorcio sobre la base del consentimiento mutuo, vea la parte 3 de esta serie.

You must also understand the residency requirements in a divorce case.

También debe comprender los requisitos de residencia en un caso de divorcio.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: RESIDENCY REQUIREMENTS

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: REQUISITOS DE RESIDENCIA

To get a divorce in Maryland, at least one spouse must be a legal resident of Maryland. If the ground for divorce happened in Maryland, you need only be a Maryland resident at the time you file for divorce. If the ground for divorce happened outside of Maryland, one spouse must live in Maryland for at least six months.

Para obtener un divorcio en Maryland, al menos uno de los cónyuges debe tener residencia legal en Maryland. Si el motivo justificante de divorcio ocurre en Maryland, solo debe tener residencia en Maryland en el momento en que solicita el divorcio. Si el motivo justificante de divorcio ocurre fuera de Maryland, uno de los cónyuges debe vivir en Maryland durante al menos seis meses.

Let's summarize the legal reasons or ground for divorce.

Repasemos los motivos legales o justificantes de divorcio.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: SUMMARY

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: RESUMEN

Remember, the court will consider three grounds in a limited divorce case: separation, cruelty and excessively vicious conduct, and desertion. The court can grant an absolute divorce if you and your spouse have been separated for 12 months, or if the person seeking the divorce can prove cruelty and excessively vicious conduct, desertion, adultery, imprisonment for a crime, or insanity. One spouse must prove at least one ground before the court can grant a divorce. Finally, at least one spouse must live in Maryland.

Recuerde que el tribunal tendrá en cuenta tres motivos justificantes en un caso de divorcio limitado: separación, crueldad y conducta excesivamente violenta, y abandono. El tribunal puede otorgar un divorcio absoluto si usted y su cónyuge han estado separados durante 12 meses, o si la persona que quiere divorciarse puede probar crueldad y conducta excesivamente violenta, abandono, adulterio, encarcelamiento por un delito o demencia. Uno de los cónyuges debe probar al menos un motivo justificante antes de que el tribunal otorgue el divorcio. Por último, al menos uno de los cónyuges debe vivir en Maryland.

Thanks for watching. On behalf of the Maryland Courts, we hope this information about the grounds for divorce has been helpful.

¡Gracias por ver este video! En nombre de los Tribunales de Maryland, esperamos que esta información sobre los motivos justificantes para el divorcio haya sido útil.